

# CITÉ DE QUÉBEC--CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,  
District de Québec,

CITY OF QUEBEC,  
District of Quebec,

A savoir:

To wit

## REGLEMENT No 1433

## BY-LAW No 1433

*Concernant la construction dans certains  
territoires du quartier Limoilou-Ouest*

*Concerning construction in certain territo-  
ries of Limoilou-West Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

À une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Cité le vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent soixante-et-quatre (1964) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-third day of December One thousand Nine Hundred and sixty-four (1964), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,  
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,  
WILFRID HAMEL

Les Echevins BURNS,  
DESCHENES,  
FLIBOTTE,  
LAMONTAGNE  
LAROCHÉ,  
LETARTE,  
MECTEAU,  
MORENCY,  
ROBICHAUD  
ROBITAILLE  
SAMSON.

Aldermen: BURNS,  
DESCHENES,  
FLIBOTTE,  
LAMONTAGNE  
LAROCHÉ,  
LETARTE,  
MECTEAU,  
MORENCY,  
ROBICHAUD,  
ROBITAILLE  
SAMSON.

—  
*Lu pour la première fois le 17 décembre 1964*

*Avis dans L'Action Catholique, L'Evenement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le 23 décembre 1964*

*Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales*

—  
*Read for the first time on the 17th of December 1964*

*Notice in L'Action Catholique, L'Evenement-Journal Le Soleil and the Chronicle-Telegraph*

*Read for the second time and passed on the 23rd of December 1964*

*Copie transmitted to the Minister of Municipal Affairs.*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit savoir:

1.—Le règlement no. 1407 est amendé en remplaçant les articles 3 et 12 par les suivants:

“3.—BATIMENTS PERMIS  
DANS LES ZONES A ET B.

a) Il ne sera permis de construire et d'exploiter dans les zones A et B que des bâtiments de pas plus de six étages et de pas moins de trois étages occupant une superficie maximum de 60 % du terrain et pourvus de cours latérales et arrière d'une largeur minimum égale à 25 % de la hauteur du bâtiment. Tous les escaliers des bâtiments de première classe devront être situés à l'intérieur des bâtiments.

Cependant, il sera permis d'ériger des bâtiments semi-isolés de pas plus de deux logements et de pas plus de deux étages au-dessus de la cave.

b) Dans la zone A, les bâtiments ne devront avoir qu'une destination résidentielle alors que dans la zone B, il sera aussi permis de construire et d'exploiter des bâtiments à destination sociale.

c) La construction de nouveaux bâtiments dans ces zones ne sera permise que si on a prévu des espaces de stationnement. Les espaces de stationnement exigibles ne doivent pas être inférieurs à 350 pieds carrés par unité de logement.”

“12.—Les bâtiments contenant dix-huit unités de logements et plus, ainsi

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law No. 1407 is amended by replacing articles 3 and 12 by the following:

“3.—BUILDINGS PERMITTED  
IN ZONES A and B.

a) It shall be permitted to erect or operate in zones A and B buildings of the first class only with not more than six (6) stories and not less than three (3) stories occupying a maximum area of sixty (60) per cent of the land and provided with lateral and back yards of a minimum width equal to twenty-five (25) per cent of the height of the building. All stairs of first class buildings shall be inside of buildings.

However, it shall be permitted to erect semi-detached buildings of not more than two units and not more than two stories above the cellar.

b) In zone A, buildings shall be only for residential purposes, while in zone B, it shall also be permitted to erect and operate buildings for social purposes.

c) The construction of new buildings in those zones shall be permitted only if parking spaces are provided for. The required parking spaces shall not have less than three hundred and fifty (350) square feet for each apartment unit.”

“12.—Buildings containing eighteen (18) apartment units and more

que ceux de quatre étages ou plus, devront être de première classe."

as well as those of four (4) stories or more, shall be of the first class."

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no. 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

2.—The present by-law is declared forming part of by-law 849 and its amendments and shall come into force according to law.

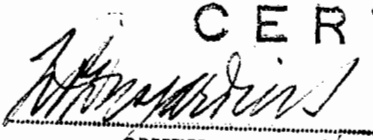
WILFRID HAMEL  
Maire

WILFRID HAMEL  
Mayor

Attesté  
L.S.  
L.-P. DESJARDINS.  
Greffier de la Cité

Attested  
L.S.  
L.-P. DESJARDINS  
City Clerk

CERTIFIÉ

  
GREFFIER DE LA CITÉ

  
MAIRE